

*Литературно-художественное издание
әдеби-көркемдік баспа*

*Для среднего школьного возраста
Орта мектеп жасына арналған*

Серия: «Страна сказок»

Крис Колфер

Страна сказок
Авторская одиссея

Перевод с английского *Алёны Щербаковой*

Заведующий редакцией *Сергей Тишков*
Ответственный редактор *Ирина Рожнова*
Вёрстка *Юлии Рахманиной*
Корректор *Мария Шмидт*

Подписано в печать 29.11.2021. Бумага офсетная.

Гарнитура «Aldine 401 BT». Формат 84x108 ¹/₃₂

Печать офсетная. Усл. печ. л. 28,56

Доп. тираж экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации

Дата изготовления: январь 2022 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1,
комн. 705, пом. I, этаж 7

Адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции:

123112, Москва, Пресненская наб., д. 6, стр. 2,

Деловой комплекс "Империя", 14, 15 этаж.

Наш электронный адрес: WWW.AST.RU

Интернет-магазин: book24.ru

E-mail: ask@ast.ru

Общероссийский классификатор продукции

ОК-034-2014 (КПЕС 2008);

58.11.1 – книги, брошюры печатные

ТР ТС 007/2011

Өндіруші: ЖШҚ «АСТ баспасы»
129085, Мәскеу қ., Звёздный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, I жай, 7-қабат
Өндіріс орнының мекен-жайы: 123112, Мәскеу қаласы, Пресненская жағалауы,
6-үй, 2-құрылыс, «Империя» бизнес кешені, 14,15 қабат.

Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru

E-mail: ask@ast.ru

Интернет-магазин: HYPERLINK "<http://www.book24.kz>" www.book24.kz

Интернет-дүкен: HYPERLINK "<http://www.book24.kz>" www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию

в республике Казахстан:

ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор

және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының

өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 2 51 59 89,90,91,92

Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107;

E-mail: HYPERLINK "<mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz>" RDC-Almaty@eksmo.kz

Тауар белгісі: «АСТ» Жасалған күні: 2022 жылдың қаңтар айы

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Өндірген мемлекет: Ресей

Сертификация қарастырылған

Мы в социальных сетях. Присоединяйтесь!

https://vk.com/ast_mainstream

https://www.instagram.com/ast_mainstream

<https://www.facebook.com/astmainstream>



EAC



THE LAND OF STORIES

AN AUTHOR'S ODYSSEY

СТРАНА СКАЗОК

АВТОРСКАЯ
ОДИССЕЯ

Крис Колфер

Иллюстрации
Брэндона Дормана

*Перевод с английского
Алёны Щербаковой*



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.9(73)

ББК 84(7Coe)-44

K60

Chris Colfer
THE LAND OF STORIES
AN AUTHOR'S ODYSSEY

Печатается с разрешения
издательства Little, Brown and Company
и литературного агентства Andrew Nurnberg.

K60 **Колфер, Крис.**

Авторская одиссея : роман / Крис Колфер ; [пер. с англ. А. Щербаковой]. — Москва : Издательство АСТ, 2022. — 512 с. — (Страна сказок).

ISBN 978-5-17-104354-4

С помощью книжных злодеев — Злой ведьмы Запада, Червонной королевы и капитана Крюка — и их армий Человек в маске берёт в плен все королевские семьи. Он намерен наконец-то осуществить задуманное — раз и навсегда разделаться с правителями сказочной страны и стать великим императором.

Алекс и Коннер Бейли понимают, что им не по силам победить несметное войско Человека в маске. Но что, если можно прибегнуть к куда более могущественному оружию — их собственному воображению? Ребята отправляются в путешествие по произведениям самого Коннера, чтобы собрать армию из пиратов, киборгов, супергероев и мумий, — она-то и поможет им сразиться с опасным врагом.

Но близнецы Бейли даже не подозревают, что злодеи не дремлют и готовят новый удар, способный навсегда изменить судьбу обоих миров.

УДК 821.111-312.9(73)

ББК 84(7)Coe-44

ISBN 978-5-17-104354-4

Copyright © 2016 by Christopher Colfer
Jacket and interior art copyright © 2016 by
Brandon Dorman
Endpaper illustrations © 2016 by Christopher
Colfer
Jacket © 2016 Hachette Book Group, Inc.
Author photo: Brian Bowen Smith/Fox
© А. Щербакова, перевод на русский язык, 2018
© ООО «Издательство АСТ», 2018

Уиллу,
целыми часами игравшему со мной
в «Как это пишется?», «Что смешнее?»,
«А поймёт ли это десятилетка?» и в прочие
увлекательные игры, пока я писал книгу.
Ты — моё тайное оружие,
спасибо тебе за это.



**«Писатель — это человек,
в котором заключён целый мир».**

Виктор Гюго





Пролог

Любимый ученик

Администрация школы «Уиллоу-Крест» не поскупилась на торжество в честь ухода на пенсию своего любимого директора. Накануне в банкетном зале проходила игра в бинго для пенсионеров, но после помещение украсили со вкусом: на столах, накрытых кружевными скатертями, стояли изящные вазочки с цветами и электрические свечи, а каждого гостя поджидали позолоченные тарелки и такое количество столовых приборов, что не всякий сообразил бы, какой из них для чего нужен.

Учителя, методисты, уборщики, работники школьной столовой и бывшие ученики пришли попрощаться и пожелать директору всего доброго. Никто из гостей прежде не бывал на таком изысканном приёме. Однако когда виновница торжества обвела взглядом зал и увидела множество грустных лиц, ей показалось, что это скорее похороны, чем праздник.

Глава школьного управления, недавно назначенный на эту должность, постучал ложечкой по своему бокалу с шампанским, и в зале воцарилась тишина.

— Минуточку внимания, пожалуйста, — сказал он в микрофон. — Всем добрый вечер, я доктор Брайан Митчелл. Все знают, что сегодня мы чествуем одного из самых замечательных педагогов, когда-либо работавших в школе «Уиллоу Крест», — миссис Эвелин Питерс.

В ответ раздались бурные аплодисменты. Луч прожектора упал на миссис Питерс, сидевшую за столиком в центре зала рядом с мистером Митчеллом. Она улыбнулась и помахала гостям, втайне жалея, что вообще согласилась на этот праздник: ей всегда было неловко, когда коллеги хвалили её и оказывали ей особое внимание, а сегодняшний вечер ещё только начинался.

— Меня попросили сказать пару слов о миссис Питерс, но мне страшно, ведь что бы я ни сказал

и как бы её ни расхвалил, она обязательно проверит мою речь на грамматические ошибки.

Гости рассмеялись, а миссис Питерс хихикнула, прикрыв рот салфеткой. Все, кто её знал, знали также, что это чистая правда.

— Легко сказать, что кто-то хорошо работает, но я со всей уверенностью заявляю, что Эвелин Питерс — непревзойдённый педагог, — произнёс доктор Митчелл. — Почти тридцать лет назад, задолго до того как миссис Питерс стала директором, я попал в шестой класс, классным руководителем которого она тогда была. А у меня до встречи с ней было очень трудное детство. Когда мне исполнилось десять, оба моих родителя сидели в тюрьме, а я кочевал из одной приёмной семьи в другую. И когда я оказался в классе миссис Питерс, я даже читал еле-еле. Но благодаря ей к концу года я уже прочёл Диккенса и Мелвилла.

Многие гости захлопали, отчего миссис Питерс смущённо покраснела. У большинства из них были похожие воспоминания о бывшей учительнице.

— Поначалу мы не ладили, — продолжал речь доктор Митчелл. — Так, как она, на меня ещё никто не наседал. Миссис Питерс постоянно давала мне дополнительное домашнее задание и заставляла оставаться после уроков и читать ей вслух. Однажды я так устал от этого всего, что пригрозил изукрасить её дом граффити, если она не прекратит.

На следующий день она дала мне баллончик с краской и бумажку со своим адресом и сказала: «Пиши что хочешь, но только без ошибок».

Гости расхохотались и посмотрели на миссис Питерс, а та кивнула с напускной скромностью, подтверждая сказанное.

— Миссис Питерс не просто научила меня читать, — проговорил мистер Митчелл, и голос его дрогнул. — Она научила меня тому, как важно уметь сопереживать и быть терпеливым. Она была единственным учителем, который заботился обо мне, а не только о моих оценках. Она пробудила во мне тягу к знаниям и вдохновила стать педагогом. Нам очень грустно, что она уходит, но если бы она вместо заявления об уходе подала заявление на должность главы школьного управления, я бы точно не получил это место.

Миссис Питерс принялась протирать стёкла очков, чтобы никто из гостей не заметил слёз, навернувшихся ей на глаза. Если бы не этот праздник, она никогда не увидела бы воочию, как сильно изменила жизни очень многих людей.

— Ну а теперь давайте поднимем бокалы, — сказал мистер Митчелл, поднимая свой. — За Эвелин Питерс! Спасибо вам за то, что учили и вдохновляли всех нас. Без вас в школе «Уиллоу-Крест» всё уже не будет как прежде.

Все гости подняли бокалы и произнесли тост. Миссис Питерс в ответ подняла свой и взяла микрофон.

— Я бы хотела сказать несколько слов. Мой покойный муж тоже был учителем, и он дал мне лучший совет, какой только может один педагог дать другому. Я поделюсь им с вами на случай, если такой возможности больше не представится.

Все в зале, особенно учителя, замерли в ожидании.

— Мы, учителя, должны побуждать наших учеников стать не теми, кем хотели бы их видеть мы, а теми, кем им суждено быть. Помните, что ту поддержку, которую мы оказываем ученикам, они, возможно, больше ни от кого не получают, поэтому не скупитесь на неё. После двадцати пяти лет преподавания и недолгого опыта работы в администрации школы смею вас заверить, что мой муж был совершенно прав. И поскольку научить мне вас больше нечему, скажу в последний раз: класс свободен.

Речи миссис Питерс хлопали стоя. Через несколько минут она замахала руками, чтобы гости сядились, но те только громче захлопали.

Тут погас свет и включился экран. На нём, сменяя друг друга, появлялись фотографии всех классов миссис Питерс, начиная от самого первого, классным руководителем которого она была почти трид-